



Ministerie van Sociale Zaken en
Werkgelegenheid

جدید در هالند

برای کارگران مهاجر، پناهندگان،
کسان که فامیل تشکیل می دهند و
یا می خواهند فامیل ایشان با آنها
الحاق گردد.





آیا شما از یک کشور خارج از اتحادیه اروپا آمده اید؟ و نه از لیختن اشتاین، ناروی، آیسلند، کرواسی و سویس؟ در آن صورت این بروشور برای شما مناسب می باشد.

در هالند خوش آمدید. شما در این بروشور دریافت می نمائید که شما بعد از موصلت در هالند چه باید بکنید. چه حقوق و وظایف تان من حیث یک کارمند و یا تاجر می باشد. زمانیکه شما در هالند زندگی می نمائید با کدام مقررات و عادات رو برو می شوید.

ما کوشش می نمائیم در این بروشور تا حد ممکن اطلاعات بدهیم. آیا شما می خواهید در مورد چیزی معلومات بیشتر دریافت نمائید؟ در آن صورت به وب سایت که نزد موضوع قرار دارد مراجعه کنید. آیا شما این بروشور را در انترنت می خوانید؟ در آن صورت فقط بالای لینک مربوطه کلیک نمائید. شما همچنان می توانید با تیلیفون نمبر که در پهلوی آن موضوع ذکر شده به تماس شوید.

توجه: بیشتر از این وب سایت ها به زبان هالندی می باشد. آیا معلومات در وب سایت به زبان های دیگر می باشد؟ در آن صورت ما همیشه آن را ذکر می نمائیم. آیا شما با یک از شماره های تیلیفون به تماس می شوید؟ اکثراً شما می توانید به زبان انگلیسی صحبت نمائید. در حالات اضطراری شما می توانید با سفارت کشور خویش در هالند تماس بگیرید.

جدول محتویات

4	قبل از آمدن شما در هالند
5	درخواست ویزه و یا اجازه اقامت را تقدیم نمائید
5	از طریق آمر کارخویش درخواست اجازه کار و یا GVVA را نمائید.
6	در صورت بودن/رسیدن در هالند چه باید کرد
7	مدت اقامت تان در هالند تعیین نمائید.
7	آیا اقامت شما بیشتر از ۴ ماه می باشد؟
7	نپت نام کردن به عنوان یک ساکن موقت (یعنی غیر مقیم) در هالند.
7	خویش را به عنوان ساکن (یعنی مقیم) در هالند نپت کردن.
7	شما یک شماره BSN (شماره تامین اجتماعی) به دست می آورید.
7	ترتیب دادن آدرس مسکونی
8	ترتیب دادن بیمه صحی
8	شما باید پروگرام مشارکت در جامعه را طی نمائید.
8	شما باید زبان هالندی را بیاموزید.
9	کمک و توصیه در زبان تان؟
10	کار نمودن در هالند
11	شما برای کار نمودن در هالند چه ضرورت دارید؟
11	دیپلوم ها از یک کشور دیگر
11	شرایط کار
11	قرارداد کار
11	سند مشخصات معاش
12	CAO (توافقتنامه جمعی)
12	حداقل دستمزد
12	اوقات کار
12	محل کار با امن
12	آیا آمر کار شما قابل اعتماد است؟
13	اظهارنامه مالیاتی
13	شما بی کار می شوید؟
13	شما مریض می باشید و یا معلولیت کاری دارید؟
14	یک اتحادیه کارگری/ صنفی چه می نماید؟
14	منحیث یک تاجر مستقل کار نمودن
16	زندگی کردن در هالند
17	یک کارت شناسائی را همیشه با خود داشته باشید.
17	DigiD (سیستم اینترنتی تماس بین دولت و افراد ملکی)
17	پیدا کردن خانه
18	رانندگی در هالند
19	اطفال
20	بیمه صحی
20	مراقبت های صحی
21	مالیات
21	هزینه ها و کمک ها مالی
22	رفتار نابرابر و تبعیض
23	معلومات و کمک بیشتر

A group of women are seated at desks in a computer lab. In the foreground, a woman wearing a white and black patterned headscarf is smiling broadly. To her right, another woman in a grey shirt is looking towards the camera. In the background, other women are working at computers. A hand is visible in the bottom left corner, holding a pen over a notebook. The text 'قبل از آمدن شما در هالند' is overlaid on the bottom right of the image.

قبل از آمدن
شما در هالند

درخواست ویزه و یا اجازه اقامت را تقدیم نمائید

آیا اقامت شما کوتاه تر ۹۰ روز می باشد؟

در آن صورت شما درخواست ویزه برای اقامت کوتاه تقدیم می نمائید. شما درخواست ویزه را نزد سفارت و یا قنصلگری هالند در کشور خویش تقدیم می نمائید. بعض افراد داشتن ویزه را ضرورت ندارند. ind.nl را مراجعه نمائید. این وب سایت اداره مهاجرت و اخذ تابعیت می باشد (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت.

آیا اقامت شما بیشتر از ۹۰ روز می باشد.

در آن صورت شما درخواست اجازه اقامت و ویزه دخولی می نمائید. این ویزه دخولی را [MVV](http://MVV.nl) Machtiging tot Voorlopig Verblijf می نامند (اجازه اقامت موقت). این پروسه (اجازه) دخول و اقامت می باشد (TEV). بدون [MVV](http://MVV.nl) شما اجازه دخول را در هالند ندارید. این از طریق (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت باید صورت بگیرد. بعض وقت شما [MVV](http://MVV.nl) را ضرورت ندارید. وب سایت ذیل را مراجعه نمائید ind.nl.

از طریق آمر کار خویش درخواست اجازه کار و یا GVVA را نمائید.

شما غالباً زمان که می خواهید در هالند کار کنید یک اجازه کاره و یا (Gecombineerde vergunning voor verblijf en arbeid, GVVA) اجازه کار و اقامت باهم ضرورت دارید.

- آیا شما برای یک مدت کوتاه تر از ۹۰ روز در هالند کار می نمائید؟ آمر کارتان باید برای شما درخواست کار را نزد [UWV](http://UWV.nl) تقدیم نماید. بالای این لینک کلیک نمائید werk.nl/werkvergunning.
- آیا شما بیشتر از ۹۰ روز در هالند کار می نمائید؟ در آن صورت آمر کار شما غالباً باید درخواست [GVVA](http://GVVA.nl) را نماید. کارفرمای شما از (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت این درخواست را می نماید. به این وب سایت مراجعه نمائید: ind.nl.
- آیا شما منحصی یک تاجر مستقل یک شرکت را آغاز می نمائید؟ در آن صورت شما اجازه کار را ضرورت ندارید. شما در آن صورت اجازه اقامت کار و تجارت را ضرورت دارید. شما همچنان باید دارای اجازه آغاز یک شرکت باشید. این از طریق (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت ترتیب می گردد. این وب سایت را مراجعه نمائید ind.nl و همچنان کار نمودن من حیث یک تاجر مستقل.



توجه: شما اجازه ندارید اولاً به هالند بیایید و بعد از آن درخواست [MVV](http://MVV.nl) و یا اجازه اقامت را نمائید. اما بعض وقت شما [MVV](http://MVV.nl) را ضرورت ندارید. بطور مثال در صورت داشتن بعضی تابعیت ها و یا در صورت اقامت پنج ساله قانونی در یک کشور دیگر در اتحادیه اورپا. در آن صورت شما می توانید بدون [MVV](http://MVV.nl) به هالند بیایید و در اینجا درخواست اجازه اقامت نمائید.



در صورت بودن /
رسیدن در هالند
چه باید کرد

مدت اقامت تان را در هالند تعیین نمائید.

- چه چیزهای را با خود در دفتر شاروالی می آورید؟
- برای تمام اعضاء فامیل خویش: یک پاسپورت و یا کارت هویت با اعتبار.
- قرارداد کرایه و یا قرارداد خرید خانه که در آن زندگی می نمائید.
- اسناد مهم از کشور اصلی تان: سند تولد یا نکاح خط.

آیا شما در خانه شخصی دیگری زندگی می کنید؟

در آن صورت آن شخص باید گواهی کتبی دهد که شما در خانه وی زندگی می نمائید. شما باید همچنان یک کاپی کارت هویت آن شخص را با خود بیاورید.

شما یک شماره BSN (شماره تامین اجتماعی) به دست می آورید.

بعد از ثبت نام به عنوان ساکن موقت و یا ساکن دائمی برای شما یک شماره (Burgerservicenummer, BSN) شماره تامین اجتماعی ارائه می گردد. شما این شماره را ضرورت دارید. بطور مثال برای:

- کار
- حساب بانکی
- داکتر خانگی و یا شفاخانه
- مکتب اولاد های شما

ترتیب دادن آدرس مسکونی

شما یک آدرس مسکونی را ضرورت دارید. فقط در آن صورت می توانید خویش را در شاروالی ثبت نمائید. شما معلومات بیشتر را بخوانید در مورد زندگی کردن در هالند.

آیا شما نقل مکان می نمائید؟

- آیا شما به یک شاروالی دیگر انتقال می نمائید؟ در آن صورت شما آدرس جدید خویش را برای شاروالی جدید می دهید. این از طریق وب سایت شاروالی امکان دارد. ضرورت نیست که شما خویش را دوباره ثبت نمائید.
 - آیا شما در شاروالی خویش نقل مکان می نمائید؟ در آن صورت باید آدرس جدید خویش را برای شاروالی دهید.
 - آیا شما به کشور اصلی خویش بر می گردید؟
 - اگر شما ساکن دائمی / مقيم در هالند هستيد: شما باید این را به شاروالی خویش راپور بدهید.
 - اگر شما ساکن موقتی / غیر مقيم در هالند هستيد: راپور دادن ضرورت نمی باشد.
- شماره BSN نزد خویش نگاه می نمائید. زمانیکه شما دوباره به هالند می آید، ضرورت درخواست جدید را برای شماره BSN نمی داشته باشید. آیا شما دوباره ساکن هالند می شوید؟ در صورت ثبت نام کردن شما در شاروالی تان ضروری می باشد.

آیا اقامت شما بیشتر از ۴ ماه می باشد؟

در آن صورت شما خویش را به عنوان ساکن (یعنی مقيم) در هالند ثبت می نمائید. امکانات این در شاروالی که در آن زندگی می نمائید وجود دارد.

آیا اقامت شما از ۴ ماه کوتاه تر می باشد؟

در آن صورت شما خویش را به عنوان یک ساکن موقت (یعنی غیر مقيم) در هالند ثبت می نمائید.



توجه: آیا وقت ثبت نام شما گذشته؟ در آن صورت احتمال دارد که شما باید یک جریمه پردازید. مقدار جریمه حد اکثر ۳۲۵ € می باشد. برای معلومات بیشتر با دولت مرکزی Rijksoverheid به تماس شوید: 1400 یا +31-77-4656767.

ثبت نام کردن به عنوان یک ساکن موقت (یعنی غیر مقيم) در هالند.

این در ۱۹ اداره شاروالی های ذیل امکان دارد: الکار، الملو، امستردام، برید، دین خاخ، دوتینخ، آیندخوفن، خرونینگن، خوس، حیرلن، لیواردن، لایدن، نایمخن، روتردام، ترنیوزن، اترخت، فلو، وستلند و زوله. برای این شما فقط یک کارت شناسائی با اعتبار ضرورت دارید.



توجه: آیا اقامت شما از ۴ ماه بیشتر طولانی می شود؟

در آن صورت شما این را باید فوراً راپورت بدهید. این در شاروالی که در آن زندگی می کنید امکان دارد. در آن صورت شما یک ساکن (یعنی مقيم) در هالند می شوید.

خویش را به عنوان ساکن (یعنی مقيم) در هالند ثبت کردن.

این در دفتر شاروالی که در آن زندگی می نمائید امکان دارد. این باید در ظرف ۵ روز بعد از دخول شما در هالند صورت بگیرد. ثبت کردن رایگان می باشد. شما تمام اعضاء خویش را که با شما زندگی می کنند همراهی خود میگیرید.

ترتیب دادن بیمه صحی

داشتن بیمه صحی بالای شما اجباری می باشد. همچنان در صورت که شما در کشور اصلی تان بیمه صحی داشته باشید. بیمه تمام مصارف داکتر خانگی شما را می پردازد. و همچنان تادیه یک جزء مصارف ادویه و شفاخانه را. بیشتر بخوانید در **بیمه بیماری**.



توجه: آیا شما بیمه صحی را برای خویش ترتیب نمی دهید؟ در آن صورت شما جریمه می شوید. و باید تمام مصارف مراقبت صحی را خود بپردازید. برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی **Zorgverzekeringslijn** بیمه بیماری به تماس شوید:
+31-88-9006960 یا **0800-6464644** یا این لینک را مراجعه نمایید:

zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad

شما باید پروگرام مشارکت در جامعه را طی نمایید.

اگر شما از یک کشور خارج از اتحادیه اروپا هستید پروگرام مشارکت در جامعه بالای شما اجباری می باشد. در پروگرام مشارکت در جامعه شما در باره هالند می آموزید. شما صحبت نمودن، نوشتن، شنیدن و خواندن زبان هالندی را می آموزید. همچنان شما می آموزید که چگونه کار پیدا نمایید. در صورت که پروگرام مشارکت در جامعه بالای شما اجباری باشد شما از (Dienst Uitvoering Onderwijs, DUO) اداره آموزش و پرورش یک نامه دریافت می نمایید. به این وبسایت مراجعه کنید **inburgeren.nl** و یا با DUO به تماس شوید: 050-5999600.

طی پروگرام مشارکت در جامعه باید ظرف ۳ سال صورت گیرد.

شما باید دیپلوم پروگرام مشارکت در جامعه را بدست آورید. این را باید در ظرف ۳ سال بعد از گرفتن اجازه اقامت انجام دهید. آیا شما خواندن و نوشته کردن را یاد ندارید؟ در آن صورت شما باید دیپلوم پروگرام مشارکت در جامعه را در ظرف ۵ سال بدست آورید.



توجه: آیا شما پروگرام مشارکت در جامعه را نمی توانید طی کنید و شما یک دلیل خوب برای این دارید؟ یا شما از قبل می توانید زبان هالندی را بخوانید و بنویسید؟ در آن صورت قوانین دیگر بالای شما نافذ می باشد. این وبسایت را مراجعه نمایید **inburgeren.nl**.

مطالعه شخصی و یا مکتب رفتن

شما می توانید خود برای دیپلوم پروگرام مشارکت در جامعه مطالعه نمایند. شما همچنان می توانید در مکتب در یک کورس شرکت نمایند.

مصارف کورس پروگرام مشارکت در جامعه

پروگرام مشارکت در جامعه برای پول ضرورت دارد. شما می توانید از (Dienst Uitvoering Onderwijs, DUO) اداره آموزش و پرورش یک قرضه تقاضا نمایید. اما این فقط امکان دارد در صورت که شما در کورس یک مکتب زبان به رسمیت شناخته شده از طرف دولت اشتراک نمایید. در این وبسایت blikopwerk.nl/inburgeren شما مکتب زبان به رسمیت شناخته شده از نزد دولت را می توانید پیدا نمایند. شما فقط برای این مکتب می توانید قرضه بگیرید. کسان کی مستحق پناهندگی هستند (یعنی جواب مثبت گرفته اند) و دیپلوم پروگرام مشارکت با جامعه را در ظرف وقت تعیین شده بدست می آورند، ضرورت ندارند قرضه را دوباره بپردازند.

شما باید زبان هالندی را بیاموزید.

به سرعت یاد گرفتن زبان هالندی بسیار مهم می باشد. این شما را امکانات بیشتر برای یافتن کار در سطح تحصیلی تان می دهد. شما می توانید با شاروالی و داکتر خانگی صحبت نمایید. و همچنان با مکتب اولاد های تان.

کورس های زبان از طریق انترنت

شما خود می توانید مصروف یاد گرفتن زبان هالندی شوید. این امکان دارد توسط:

- **Oefenen.nl** برای تمرین نمودن زبان هالندی این رایگان می باشد.
- **Naarnederland.nl** در دسترس در بیشتر از ۳۰ زبان. این رایگان می باشد.
- **NT2taalmenu.nl** این رایگان می باشد.

در یک صنف

شما با افراد تازه وارد دیگر یکجا زبان هالندی را می آموزید. شما می توانید برای این منظور از نزد (Dienst Uitvoering Onderwijs, DUO) اداره آموزش و پرورش قرضه تقاضا نمایید. این فقط امکان دارد در صورت که شما در کورس یک مکتب زبان به رسمیت شناخته اشتراک نمایید. بعضی اوقات شاروالی ها همچنان کورس های زبان را دایر می نمایند. از شاروالی خویش بپرسید که آیا این کورس ها از طرف شاروالی تان ارائه می شود یا خیر. شما همچنان می توانید از طریق این وبسایت کورس ها را جستجو نمایید **taalzoeker.nl**.

با یک شخص داوطلب

برای یاد گرفتن زبان هالندی شما باید زیاد تمرین نمایید. یک معلم داوطلب (دوست برای یاد گرفتن زبان) شما را می تواند کمک نماید. شما می توانید او را از طریق این وبسایت ها پیدا کنید

hetbegintmettaal.nl/integratie/nederlands-leren و taalzoeker.nl

از طریق امر کار تان

همچنان برای امر کار شما مهم است که شما خوب هالندی صحبت نمایید. در آن صورت شما مقررات را بهتر می فهمید و این با امن تر می باشد. در آن صورت شما همچنان می توانید در کورس ها دیگر که به کار تان تعلق دارد اشتراک نمایید. زیرا بپرسید که آیا می توانید از طریق امر کار خویش در یک کورس زبان اشتراک نمایید یا خیر. امر کار شما می تواند برای این کمک مالی دریافت نماید.

کمک و توصیه در زبان تان؟

- با سفارت خویش در هالند به تماس شوید. در rijksoverheid.nl/onderwerpen/ambassades-consulaten-en-overige-vertegenwoordigingen/inhoud تمام کشور های که در هالند سفارت آن وجود دارد ذکر شده است.



آیا شما اجازه اقامت را ضرورت دارید؟

نه: در صورت که شما تبعه کشورها ذیل باشد:

- یک کشور EU (اتحادیه اروپا)
- لیختن اشتاین
- ناروی
- آیسلند
- سوئیس
- کرواسی

بله: اگر شما تبعه یک کشور دیگر باشید. و بخواهید بیشتر از ۹۰ روز در هالند اقامت نمایند. شما درخواست اجازه اقامت را نزد (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت تقدیم می نمایند. این وبسایت را مراجعه نمایید برای این ind.nl.



کار نمودن در هالند

شما برای کار نمودن در هالند چه ضرورت دارید؟

شرایط کار

هرگز بدون دانستن شرایط کار وظیفه خویش را آغاز نه نمائید.

شرایط کار اساسی

در هالند همه کسان که کار می نمایند دارای حقوق شرایط کار اساسی می باشند. این در قوانین مختلف هالند ذکر شده است. مثال های شرایط اساسی کار چنین می باشد:

- حداقل دستمزد قانونی
- روز های رخصتی
- پول رخصتی
- ۷۰٪ پرداخت معاش در صورت مریضی
- رخصتی بدلیل ولادت

شرایط اضافی کار

غالباً امر کار شما دارای یک CAO (توافقنامه جمعی) می باشد. اکثراً در آن تعهدهای اضافی مندرج می باشد. و بعضی اوقات امرین کار همچنان شرایط کار خاص خود می داشته باشند.

- مثال های شرایط اضافی کار چنین می باشد:
- معاش زیادتر از معاش حداقل (قانونی)
- پول آخر سال
- روز های رخصتی بیشتر از حداقل قانونی
- معاش بیشتر از ۷۰٪ در صورت مریضی
- موثر لیز
- بیشتر معلومات در باره CAO (توافقنامه جمعی)

قرارداد کار

در باره شرایط کار تان توافق های واضح بسازید. غالباً این در یک قرارداد صورت می گیرد. اما در هالند توافق های شفاهی در مورد شرایط کار قابل اعتبار می باشد. اما زمانکه امر کار شما این توافق ها را رعایت نه نماید چه باید کرد؟ در این صورت شما هیچگونه دلیل ندارید. فلذا اطمینان حاصل کنید که این توافق ها بشکل کتبی تایید گردد. این همچنان از طریق ایمیل امکان دارد.

سند مشخصات معاش

آیا شما برای یک شرکت هالندی کار می کنید؟ در آن صورت شما یک سند مشخصات معاش دریافت می نمائید. در این سند بطور مثال امور ذیل ذکر می شود:

- معاش شما قبل از اخذ مالیه
- مالیات و هزینه ها که امر کار شما اخذ می نماید. بطور مثال: مالیه معاش.
- دستمزد شما این معاش شما منفی مالیات و هزینه ها می باشد.
- چند ساعت شما کار نموده اید. بطور مثال: ۳۲ ساعت در هفته.
- دوره که شما برای آن دستمزد می گیرید. بطور مثال: ماه جولای.

شماره تامین اجتماعی

زمانیکه شما می خواهید در هالند کار نمائید شما یک شماره (Burgerservicenummer, BSN) شماره تامین اجتماعی ضرورت دارید. این شماره را زمان که شما خود را ثبت می نمائید دریافت می کنید. در این مورد بیشتر مطالعه نمائید: BSN-nummer

مکلفیت در شناسائی

در هالند شما مکلف هستید که در هر وقت و زمان خود را شناسائی نمائید. همچنان در محل کار تان. امر کار شما همچنان یک کپی کارت شناسائی تان را اخذ می نماید. اما امر کار شما حق اخذ کارت شناسائی تان را ندارد.

یک حساب بانکی هالندی

امر کار شما مجبور و مکلف است تا معاش تان را در حساب بانکی تان ارسال نماید. شما می توانید یک جزء معاش تان را بطور نقد و یا در نوع دریافت نمائید. این تنها برای جزء بالاتر از معاش حداقل برای سن شما (که از طرف دولت تعیین شده) امکان دارد. همچنان می توانید از حساب بانکی خویش در کشور اصلی تان استفاده نمائید. در آن صورت ارسال معاش تان مدت طولانی تر را در بر می گیرد.

یک اجازه کار (TWW)

آیا شما از ۹۰ روز کمتر در هالند کار می نمائید؟ در آن صورت شما غالباً اجازه کار (TWW) را ضرورت می داشته باشید. درخواست اجازه کار را باید امر کار تان نزد UWV تقدیم نماید. این وب سایت را مراجعه نمائید werk.nl/werkvergunning.

آیا شما خاص برای کار به هالند مآئید؟ آیا شما کار پیدا کرده اید؟ آیا شما مستقیماً کار را آغاز می نمائید؟ و بیشتر از ۹۰ روز اقامت می نمائید؟ در آن صورت امر کار شما غالباً باید درخواست (Gecombineerde vergunning voor verblijf en arbeid, GVVA) اجازه کار و اقامت باهم را نماید. امر کار شما این درخواست را از نزد (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت می نماید. به این وب سایت مراجعه نمائید ind.nl. در آن صورت ضرورت نمی باشد که شما خود درخواست ویزه دخولی (MVV) و یا اجازه اقامت را نمائید.

دیپلوم ها از یک کشور دیگر

آیا شما در یک کشور دیگر تحصیل کرده اید؟ و دارای یک دیپلوم می باشید؟ یا وظیفه را داشته بودید که برای او آموزش دریافت نموده اید؟ دیپلوم یا گواهی نامه تان در هالند بطور اوتومات قابل اعتبار نمی باشد. شما می توانید در این مورد از نزد Nuffic در لاهه و یا SBB در زوترمیر معلومات دریافت نمائید.

- با Nuffic به تماس شوید: 070-4260260 و یا این وب سایت را مراجعه نمائید. epnuffic.nl/en/diploma-recognition با
- بنیاد همکاری فنی و حرفه ای و کسب و کار (Stichting Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven, SBB) 088-3380000. و یا به این وب سایت مراجعه نمائید s-bb.nl/en.

CAO (توافقنامه جمعی)

اضافه کاری
آیا شما از ساعات که در قرارداد تان ذکر شده بیشتر کار می‌نمائید؟ این اضافه کاری می‌باشد. غالباً شما دستمزد بیشتر برای اضافه کاری دریافت می‌نمائید.

کار روزانه
شما اجازه ندارید بیشتر از ۴۸ ساعات در هفته کار نمائید. بعضی اوقات ۶۰ کار کردن در هفته مجاز می‌باشد. و شما روزانه حداکثر ۱۲ ساعت اجازه کار را دارید. در بین کار شما هم حق استراحت را دارید.

کار در شب
آیا شما در شب کار می‌کنید؟ در آن صورت شما حق ندارید از ۴۰ ساعت بیشتر کار نمائید. برای معلومات بیشتر به این وب سایت مراجعه نمائید: inspectieszw.nl.

غالباً آمرین کار دارای یک CAO (توافقنامه جمعی) می‌باشند. در CAO توافق ها در مورد شرایط کار ذکر می‌باشد. این توافق ها بین کارفرمایان و کارمندان می‌باشد. کارفرمایان مجبور و مکلف هستند این توافق ها را رعایت نمایند. یک CAO امکان دارد از توافقات قانونی تفاوت نماید. اما این در صورت امکان دارد که به نفع کارمندان باشد. آمر کار حق ندارد شما را از حداقل دستمزد قانونی کمتر معاش دهد. اما او می‌تواند شما را زیادتیر معاش بدهد. آیا شما می‌خواهید بدانید که آمر کار تان دارای CAO می‌باشد یا خیر؟ از آمر کار تان و یا اتحادیه کارگری/ صنفی بپرسید. برای این منظور ببینید که یک اتحادیه کارگری/ صنفی چه می‌نماید؟

حداقل دستمزد

در هالند حداقل دستمزد قانونی و حداقل دستمزد پول رخصتی وجود دارد. آمر کار شما می‌تواند شما را بیشتر پول دهد. اما نمی‌تواند شما را کمتر پول دهد. برای معلومات بیشتر این وب سایت ها را مراجعه نمائید:
rijksoverheid.nl/onderwerpen/minimumloon یا inspectieszw.nl



توجه: آیا آمر کار شما یک CAO دارد؟ در آن صورت او باید دستمزد که بالای آن در CAO به توافق رسیده شده برای شما دهد. آیا آمر کار شما CAO ندارد؟ در آن صورت شما باید دستمزد حداقل که برای سن تان تعیین شده دریافت نمائید. آیا شما کمتر از دستمزد مندرج CAO دریافت می‌نمائید؟ در آن صورت با اتحادیه کارگری/ صنفی به تماس شوید. آیا شما کمتر از حداقل دستمزد دریافت می‌نمائید؟ با بازرسی Inspectie SZW به تماس شوید: +31-70-3335678 یا 0800-5151 و یا این وب سایت را مراجعه نمائید inspectieszw.nl.

محل کار با امن

شما مستحق یک محل کار صحتی و با امن هستید. بعضی اوقات شما باید وسایل محافظت کننده را بپوشید. بطور مثال: یک کلاه امنی و یا عینک امنی. آمر کار شما مجبور و مکلف است این را برای شما تهیه نماید. این باید رایگان باشد. آیا شما در سایت ساختمان و یا در زراعت کار می‌نمائید؟ و یا با مواد خطرناک کار می‌نمائید؟ بطور مثال: آزیست و یا مواد کیمیاوی؟ در آن صورت مقررات خاص برای امن و صحت وجود دارد.

به این وب سایت مراجعه نمائید inspectieszw.nl و یا arboportal.nl. شما همچنان می‌توانید با اتحادیه کارگری/ صنفی و یا انجمن صنفی آمر کار خویش به تماس شوید.

آیا آمر کار شما قابل اعتماد است؟

- آیا شما برای یک آژانس کاریابی کار می‌کنید؟
در آن صورت امور ذیل را در باره این آژانس کاریابی کنترل کنید:
آیا این آژانس کاریابی در (Kamer van Koophandel, KvK) اتاق تجارت ثبت است یا خیر. به این وب سایت مراجعه نمائید kvk.nl. یا به این شماره تلفون به تماس شوید 0900-1234567 (€ ۰,۷۰ فی دقیقه).
- آیا این آژانس کاریابی یک گواهی (Stichting Normering Arbeid, SNA) بنیاد استاندارد کار را دارد. این را می‌توانید از طریق normeringarbeid.nl/en وب سایت ببینید.
 - آیا این آژانس جریمه شده است. برای این وب سایت sncu.nl مراجعه نمائید.
 - آیا این آژانس عضو یک انجمن صنفی است. آنها اعضاء خود را در رابطه به رعایت CAO کنترل می‌نمایند. آنها همچنان برای اعضاء خویش شرایط لازمه در رابطه به کیفیت کار گذاشته اند:
 - با (Algemene Bond Uitzendondernemingen, ABU) اتحادیه عمومی آژانس های کاریابی به تماس شوید: 020-6558255. و یا به وب سایت abu.nl مراجعه نمائید.
 - با NBBU به تماس شوید: 033-4760200 یا به وب سایت nbbu.nl مراجعه نمائید.

اوقات کار

در هالند در مورد اوقات کار قوانین وجود دارد. این قوانین بالای همه نافذ می‌باشد. یعنی همچنان اگر شما از کشور دیگر می‌آئید. این مقررات در قانون اوقات کار ذکر شده است.

اوقات کار بنا بر CAO

تمام آمرین کار باید قانون اوقات کار را رعایت نمایند. در CAO آمر کار شما می‌تواند توافقات بیشتر مندرج باشد. و شما همچنان می‌توانید با آمر کار خویش توافقات دیگری ایجاد نمائید. بطور مثال: در CAO ذکر شده که شما باید ۳۶ ساعت کار باید کنید. اما شما با آمر کار خویش به توافق می‌آئید که ۳۲ ساعت کار می‌کنید. این مجاز است.

آیا شما بی کار می شوید؟

آیا شما امر کار هالندی دارید؟

در آن صورت کنترل کنید که آیا امر کار شما:

- در اتاق تجارت (Kamer van Koophandel, KvK) اتاق تجارت. این توسط وبسایت kvk.nl امکان دارد. و یا با شماره 0900-1234567 (۰۰۷۰) € فی دقیقه) به تماس شوید.
- یک CAO دارد. امر کار شما باید توافقات مندرج CAO را رعایت نماید. شما می توانید در این مورد با یک اتحادیه کارگری/ صنفی به تماس شوید (یک اتحادیه کارگری/ صنفی چه می نماید؟ را ببینید) و یا با دولت مرکزی به تماس شوید Rijksoverheid: 1400 یا +31-77-4656767.

uwv.nl/particulieren/internationaal/werken-in-nederland.

آیا شما یک امر کار خارجی دارید؟

یک کارمند خارجی همچنان مجبور و مکلف است به رعایت قوانین نافذه در هالند. بطور مثال: توفقات در مورد دستمزد حداقل، اوقات یا شرایط کار. در صورت موجودیت CAO، این هم بالای امر کار خارجی تان قابل تطبیق می باشد. اداره کمک های حقوقی (Juridisch Loket) را برای توصیه مراجعه نمایند. بدین منظور به این شماره به تماس شوید 0900-8020.

شما مریض می باشید و یا معلولیت کاری دارید؟

ادامه پرداخت دستمزد

در آن صورت امر کار شما به پرداخت دستمزد شما ادامه می دهد. غالباً این ۷۰٪ دستمزد شما می باشد. اکثراً شما برای دو روز اول دستمزد دریافت نمی کنید.

WIA (کمک مالی بدلیل معلولیت و ناتوانی کار)

آیا شما بیشتر از ۲ سال مریض هستید؟ در آن صورت قوانین مربوطه WIA (کمک مالی بدلیل معلولیت و ناتوانی کار) بالای تان قابل تطبیق می باشد. UWV (مرجع پرداخت کمک مالی) می بیند که شما چقدر کار می توانید بکنید. و آیا مستحق کمک مالی هستید یا خیر.

قانون بیماری

آیا شما برای یک آژانس کاریابی کار می کنید؟ و آیا قرارداد دائمی ندارید؟ در آن صورت شما از طریق قانون بیماری کمک مالی دریافت می نمایید. برای معلومات بیشتر در مورد قانون بیماری و WIA (کمک مالی بدلیل معلولیت و ناتوانی کار) به این وبسایت مراجعه نمایید uwv.nl.

مریضی و منفک کردن

امر کار تان شما را در دوران مریضی نمی تواند منفک نماید. به جز از اینکه:

- شما در زمان آزمایش باشید.
- شما برای مدت ۲ سال مریض باشید.
- اگر شما بلافاصله برطرف شوید.

توجه: کمک مالی می تواند سبب این شود که شما هالند را ترک

نمایند. از (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND)

اداره مهاجرت و اخذ تابعیت بپرسید که این آیا همچنان بالای شما قابل تطبیق است یا خیر. شما می توانید برای این منظور نزد یکی از هشت اداره IND بروید. این اداره ها در شهرهای امستردام، دن بوش، آیندهوفن، هوفدورپ، روتردام، رایسوایک، اوترخت و زوللا موجود اند. برای یک وعده ملاقات به این شماره زنگ بزنید: 088-0430430. و یا به این وبسایت را مراجعه نمایید ind.nl/organisatie/contact/adressen.

توجه: امر کار خارجی تان باید مالیه معاش را از دستمزد شما اخذ نموده به Belastingdienst اداره مالیات بدهد. آیا امر کار شما این عمل را انجام نمی دهد؟ در آن صورت شما زمانه بی کار می شوید مستحق WW (امداد مالی برای افراد بی کار) نمی باشید. و همچنان شما مستحق امداد مالی بدلیل مریضی (Ziektewetuitkering) نمی باشید. شما می توانید این را نزد Belastingdienst اداره مالیات کنترل نمایید. با شماره تلفون بخش امور خارجی اداره مالیات Belastingtelefoon Buitenland به تماس شوید: 055-5385384.

شما شماره BSN (شماره تامین اجتماعی) خویش را ضرورت دارید.

اظهار نامه مالیاتی

شما باید منحیت یک کارمند و یا فرد که امداد مالی

- دریافت می نماید مالیه بدهید در صورت که:
- اداره مالیات این را از شما تقاضا می نماید.
- شما کار با دستمزد انجام داده اید بدون اینکه اداره مالیات این را بداند.
- شما سرمایه داشته باشید.

آیا شما یک تاجر هستید؟ در آن صورت شما باید دانما مالیه بدهید.

این قبل و بعد از تجارت امکان دارد. معلومات بیشتر در: کار نمودن منحیت یک تاجر مستقل. شما باید من حیث یک تاجر هر سال اظهارنامه مالیاتی تان را بشکل اجباری نزد اداره مالیات Belastingdienst تقدیم نمایید. شما در آن تذکر میدهید که درآمد شما چقدر بود. اظهارنامه مالیاتی باید همیشه قبل از ۱ ماه مای تقدیم گردد. برای معلومات بیشتر با شماره تلفون اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543 و یا به وبسایت belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch تماش کنید.

یک اتحادیه کارگری / صنفی چه می نماید؟

یک اتحادیه کارگری / صنفی سعی می نماید تا کارمندان حقوق خویش را بدست بیاورند. بطور مثال: از طریق توافقات در یک CAO به امر کار شما. یک اتحادیه کارگری / صنفی شما را کمک می نماید با:

- سوالات شما در رابطه به CAO تان.
- خانه پوری نمودن اظهارنامه مالیاتی شما.
- کمک حقوقی در حالت مشکلات.

احتمال وجود دارد که شما اولاً باید عضویت را حاصل نمائید قبل از کمک.

آیا شما می خواهید بیشتر معلومات در باره یک اتحادیه کارگری /

صنفی دریافت نمائید؟ بطور مثال از این مراجع بپرسید:

- FNV Federatie Nederlandse Vakbeweging (فدراسیون اتحادیه های کارگری/صنفی هالند). به این شماره به تماس شوید fnv.nl/contact. و یا به این وبسایت مراجعه نمائید.
- CNV Christelijk Nationaal Vakverbond (اتحادیه کارگری / صنفی مسیحی ملی) به این شماره به تماس شوید 030-7511001. یا به وبسایت cnv.nl مراجعه نمائید.



کمک در مشکلات در کار.

- آیا شما کمتر از حداقل دستمزد دریافت می نمائید؟ با بازرسی SZW Inspectie به تماس شوید: **0800-5151**
- آیا شما کمتر از حداقل دستمزد CAO را دریافت می نمائید؟ با اتحادیه کارگری/صنفی به تماس شوید.
- آیا شما از طریق یک آژانس کاریابی کار می نمائید و کمتر از حداقل دستمزد CAO دریافت می نمائید؟ در آن صورت با بنیاد رعایت CAO رای کارمندان آژانس های کاریابی به تماس شوید: **0800-7008**. شما همچنان می توانید با یک اتحادیه کارگری / صنفی به تماس شوید (یک اتحادیه کارگری/صنفی چه خواهد کرد؟).
- آیا شما بسیار زیادتز از مقدار که در CAO و یا قرارداد تان ذکر شده باید کار کنید؟ به شماره بازرسی Inspectie SZW به تماس شوید: **0800-5151** و یا به این وبسایت مراجعه نمائید inspectieszw.nl.
- آیا شما باید کار نا امن را انجام دهید؟ با بازرسی Inspectie SZW به تماس شوید: **0800-5151**
- آیا امر کار تان از شما سوء استفاده می نماید؟ بطور مثال: کار ثقیل یا شرایط کار نا امن، تهدید، دستمزد کم یا فریبکاری؟ و آیا امر کار شما پاسپورت تان را ضبط می کند؟ این امکان دارد بهره برداری باشد. شما می توانید بهره برداری را نزد بازرسی Inspectie SZW راپور دهید:
- **0800-5151** یا inspectieszw.nl. و یا از طریق Meld Misdaad Anoniem اداره گزارش جنایت بدون ذکر نام: **0800-7000**. برای کمک، شما می توانید با Stichting FairWork به تماس شوید: **020-7600809**.

منحیث یک تاجر مستقل کار نمودن

شما می توانید یک تاجر مستقل شوید. برای این قوانین وجود دارد. برای کار آزاد شما یک اجازه اقامت ضرورت دارید. این از طریق (Immigratie- en Naturalisatiedienst, IND) اداره مهاجرت و اخذ تابعیت امکان دارد. برای معلومات بیشتر ind.nl را مراجعه نمائید. همچنان شما باید خود را من حیث یک تاجر در (Kamer van Koophandel, KvK) اتاق تجارت ثبت نمائید. شما این عمل را باید قبل از درخواست اجازه اقامت انجام دهید.

ثبت کردن در اتاق تجارت

شما باید خود را در (Kamer van Koophandel, KvK) اتاق تجارت ثبت نمائید. برای این شما باید وعده ملاقات بگذارید. این باید یک هفته قبل از شروع تجارت و یا یک هفته بعد از آن انجام گیرد. در جریان ثبت نمودن برای شما یک شماره BTW (مالیات بر ارزش افزوده) داده می شود. لازم نیست که شما برای این به Belastingdienst اداره مالیات بروید. برای معلومات بیشتر با KvK به تماس شوید: **088-5851585**. در آن صورت شما می توانید همچنان یک وعده ملاقات برای مکالمه مشورتی بگذارید. همچنان به این وبسایت مراجعه نمائید kvk.nl/english/starting-a-business. در اینجا به زبان انگلیسی توضیح داده شده که ثبت کردن در KvK چگونه می شود. در آنجا همچنان یک بروشور وجود دارد که شما آنرا می توانید دانلود کنید.

Ondernemersplein.nl و Startup.ondernemersplein.nl

در اینجا شما همه معلومات دولت هالند را در مورد تجارت دریافت می نمائید. بطور مثال: امور مالیاتی چگونه می باشد؟ کدام اجازه نامه ها را ضرورت دارید؟ یا: چگونه شما می توانید پلان تجارتي تهیه نمائید؟

مالیات برای تاجرها

قوانین مالیات برای تاجر ها مستقل به مقایسه به کارمندان و افراد که کمک مالی دریافت می نمایند متفاوت می باشد. یک چند مثال:

- شما باید منحیث تاجر مستقل بر خلاف یک کارمند BTW (مالیات بر ارزش افزوده) بپردازید.
- زمانیکه شما برای یک شرکت کار می نمائید آن شرکت باید بالای دستمزد شما مالیه دهد.
- زمانیکه همان شرکت خدمات شما را منحیث یک تاجر مستقل دریافت نماید دادن مالیه برای آن لازم نمی باشد.

شما باید در رابطه به تمام کار که می کنید Belastingdienst اداره مالیات را اطلاع دهید که این کار را من حیث یک تاجر مستقل و یا یک کارمند انجام داده اید. نگاه نمودن پول برای پرداخت مالیات مهم می باشد. به خاطر که در صورت نه دادن مالیه شما جریمه می شوید. شما می توانید مالیه را همچنان بشکل پیشکی پرداخت نمائید. در آن صورت شما بجای پرداختن پول در آن واحد هر ماه یک جزء آن را می پردازید. برای این کار شما باید درخواست ارزیابی مالیه موقت را نمائید. به این وبسایت ها مراجعه نمائید belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch. شما همچنان می توانید با شماره تلفونی اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: **0800-0543**.

مريضی یا بی کاری

در صورت مريضی پرداخت دستمزد شما به عنوان یک تاجر داده نمی دهد. شما همچنان در صورت بی کاری مستحق WW (کمک مالی برای افراد بی کار) نمی باشید.



آیا شما به اجازه کار ضرورت دارید؟

نه: اگر شما تبعه یکی از کشور ها ذیل هستید:

- یک کشور EU (اتحادیه اروپا)
- لیختن اشتاین
- ناروی
- آیسلند
- سوئیس

بله: اگر شما تبعه کرواسی باشید.

بله: اگر شما تبعه یک کشور دیگر باشید. بطور مثال: یک

کشور در افریقا یا آسیا. آمر کار شما باید برای تان نزد اداره مهاجرت و اخذ تابعیت درخواست اجازه کار یا GVVA را نماید. برای معلومات بیشتر این وبسایت ها را مراجعه نمائید werk.nl/werkvergunning و ind.nl. یا به شماره تلفون UWV به تماس شوید: **088-8982070**.



زندگی کردن در هالند

برای زندگی کردن در هالند چه باید کرد؟

یک کارت شناسائی را همیشه با خود داشته باشید.

کارت شناسائی می تواند یکی از اسناد ذیل باشد:

- یک پاسپورت
- یک پاسپورت هالندی برای اتباع خارجی
- یک سند اتباع خارجی (اجازه اقامت)
- یک کارت شناسائی اتباع خارجی تا زمانی که فیصله در باره درخواست پناهندگی گرفته شده باشد

شما باید کارت شناسائی خود را همیشه با خود داشته باشید.

اما هر کس نمی تواند این را از شما بخواهد.

شما چه وقت مجبور هستید تا کارت شناسائی خود را نشان دهید؟

- در سرک. زمانکه یک کارمند پولیس و یا محققان جنائی خاص شما را در این مورد می پرسد.
- در حمل و نقل عمومی. زمانکه یک رهنما، کنترلر و یا راننده ترن از شما این را تقاضا نماید.
- در دکان ها، بانک ها و تعمیر ها عمومی دیگر. در صورت که موظفین محافظت این را از شما تقاضا نمایند.
- در محل کار. در صورت که امر کار شما، یک کارمند بررسی Inspectie SZW و یا کارمند بررسی اداره مالیات Belastingdienst این را از شما بخواهد. امر کار شما همیشه یک کاپی کارت شناسائی شما را اخذ می نمایند.
- زمانیکه کسی کارت شناسائی شما را می خواهد شما همچنان می توانید کارت شناسائی او را بخواهید.
- کارت شناسائی خویش را هرگز به کسی دیگری ندهید.

DigiD (سیستم انترنتی تماس بین دولت و افراد ملکی)

شما برای بسیار مسائل در هالند یک DigiD ضرورت دارید. با DigiD شما می توانید در وب سایت های دولتی و مراجع مراقبت صحتی داخل شوید. بطور مثال شما می توانید اظهارنامه مالیاتی تان را تقدیم نمایید. کمک مالی برای مسکن درخواست نمایید. یک وعده ملاقات در شفاخانه ترتیب نمایید. و با درخواست بهبود مالیات شاروالی نمایید. شما می توانید زمانی برای یک DigiD درخواست نمایید که ساکن و یا مقیم هالند باشید. شما می توانید DigiD را از طریق این وب سایت درخواست نمایید: digid.nl/aanvragen. آیا شما یک شماره BSN (شماره تامین اجتماعی) ضرورت دارید. **BSN-nummer** را ببینید.

پیدا کردن خانه

افراد که به هالند برای کار می آیند یک خانه و یا اتاق کرایه می نمایند.

کرایه گرفتن توسط امر کار تان و یا آژانس کرایه ای

در آن صورت نوشته های کوچک را به دقت بخوانید. بطور مثال:

آیا کرایه خانه از دستمزد تان اخذ می شود؟ در باره پرداخت

مصارف به توافق برسید. بطور مثال گاز، برق و آب.

از یک انجمن تهیه مسکن، خانه کرایه نمودن

شما باید خویش را نزد یک انجمن تهیه مسکن ثبت نام نمایید. در وب سایت شاروالی تان انجمن های تهیه مسکن ذکر شده است. آیا یک مسکن در دسترس قرار دارد؟ در آن صورت شما اطلاع حاصل می نمایید. کرایه خانه هر سال بیشتر می شود. برای آن یک سیستم ارزیابی ملک قانونی وجود دارد. شما می توانید با این سیستم کنترل نمایید که آیا قیمت کرایه صحیح است یا خیر. همچنان به این وب سایت مراجعه نمایید rijksoverheid.nl/onderwerpen/huurwoning. یا با دولت مرکزی Rijksoverheid به تماس شوید: 1400 یا +31-77-4656767.

کمک مالی برای مسکن

شما در بعضی حالات مستحق کمک مالی برای مسکن می باشید. در صورت شما هر ماه یک مبلغ دریافت می نمایید. با این شیوه دادن کرایه خانه برای شما آسان می شود. شما می توانید درخواست کمک مالی برای مسکن را نزد اداره مالیات Belastingdienst تقدیم نمایید. در هزینه ها و کمک های مالی معلومات بیشتر حاصل نمایید.

از نزد یک فرد خانه کرایه کردن

یک انجمن تهیه مسکن غالباً برای شما بشکل سریع یک خانه به دسترس ندارد. آیا انتظار کشیدن وقت زیادی را در بر می گیرد؟ در آن صورت شما همچنان می توانید از یک فرد خانه کرایه نمایید. در آن صورت کرایه شما غالباً بیشتر می باشد. در بعضی حالات شما مستحق کمک مالی برای مسکن می باشید. شما می توانید بعضی اوقات از نزد افراد شخصی خانه را بشکل «انکلوزیف» کرایه نمایید. این غالباً کرایه به علاوه مصارف انرژی (گاز و برق) می باشد. مصارف دیگر مسکن را باید شما خود بپردازید. بطور مثال: بیمه ها و اینترنت.

با کارگران مهاجر دیگر زندگی کردن

آیا شما در یک کمپنگ، پارک تفریحگاه، هتل یا مسکن خاص برای کارگران مهاجر زندگی می نمایید؟ در آن صورت مقررات خاص قابل تطبیق می باشد. این مقررات در هر شاروالی متفاوت می باشد. در این باره از نزد شاروالی تان معلومات دریافت نمایید.

آدرس خویش را به شاروالی اطلاع دهید.

هنگامی که شما یک خانه بدست می آورید آدرس خویش را به شاروالی تان اطلاع دهید. آیا شما نقل مکان می نمایید؟ در آیا شما نقل مکان می نمایید؟ می توانید بخوانید که چه باید کرد.

خانه خریدن

شما همچنان می توانید یک خانه بخرید. آیا شما پول کافی ندارید؟ در آن صورت شما می توانید قرضه یا ایپوتیک (قرضه خاص براس اموال غیر منقول) بگیرید. قوانین برای این سخت می باشد. این وب سایت را مراجعه نمایید

rijksoverheid.nl/onderwerpen/koopwoning شما همچنان می توانید

توسط این شماره ها با دولت مرکزی Rijksoverheid به تماس شوید: 1400 یا

+31-77-4656767. سود را که برای ایپوتیک می دهید از مالیه معاش تخفیف می

گردد.

در صورت خریدن خانه شما همچنان باید مالیه اضافی دهید. این را مالیه

خانه شخصی می نامند. برای معلومات بیشتر با تیلیفون اداره مالیات

Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543. و یا این وب سایت ها را

مراجعه نمایید:

belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch

مالیات محلی در صورت داشتن خانه شخصی

آیا شما خانه شخصی دارید و یا در خانه کرایه زندگی می‌نمایند؟ در آن صورت شما باید مالیات محلی دهید.

• تکس فاضلاب

• تکس ضایعات

• OZB (مالیات برای املاک)

• مالیات آب

مالیات محلی در هر شاروالی متفاوت می‌باشد. از

شاروالی خویش بپرسید که شما باید بپردازید.

**مشکلات در رابطه به مسکن**

آیا کرایه بسیار بلند می‌باشد؟ این وب سایت را مراجعه نمایند. در آنجا معلومات در باره حد اقصی کرایه و حقوق شما من حیث یک کرایه نشین ذکر شده است. شما همچنان می‌توانید توسط این شماره ها با دولت مرکزی به تماس شوید Rijksoverheid:

1400 یا +31-77-4656767.

آیا خانه شما در امن نیست؟ آیا شما با افراد زیاد در یک خانه

و یا اتاق زندگی می‌نمایند. آیا شما با کرایه دار مشکلات

دارید؟ از نزد اداره کمک های حقوقی (Juridisch Loket)

توصیه حاصل نمایند. برای یک و عده ملاقات به این شماره

زنگ بزنید: 0900-8020. و یا این وب سایت را مرجعه

نمایند juridischloket.nl/wonen/huurwoning.

ضایعات

بسیار شاروالی ها ضایعات را بشکل از هم جدا جمع آوری می

نمایند. این بدین معنی که شما باید ضایعات خویش را بشکل جدا برای

جمع آوری بدهید. شیشه، کاغذ، ضایعات خانگی، پلاستیک.

آیا شما مقررات را رعایت نمی‌نمایند؟ در آن صورت شما جریمه می‌شوید.

به این خاطر از شاروالی خویش در باره مقررات معلومات دریافت نمایند.

رانندگی در هالند**لیسانس معتر**

آیا شما در صورت زندگی کردن در هالند می‌خواهید رانندگی نمایند. در آن

صورت شما یک لیسانس معتبر ضرورت دارید. لیسانس کشور اصلی شما در

اینجا معتبر نمی‌باشد. بدین دلیل شما باید دوباره یک لیسانس حاصل نمایند. شما

این را می‌توانید از طریق یک مکتب رانندگی انجام دهید. در این وب سایت

rijkschoolgegevens.nl شما می‌توانید یک مکتب رانندگی انتخاب نمایند.

برای معلومات بیشتر همچنان با (Rijksdienst voor het Wegverkeer, RDW)

اداره خدمات ترافیکی دولت به تماس شوید: 0900-0739 (€ ۰,۱۰ فی

دقیقه). به این وب سایت مراجعه نمایند rdw.nl/englishinformation.

خریدن موتر

آیا شما می‌خواهید یک موتر خریداری نمایند؟ در آن صورت شما باید بلافاصله:

• موتر خویش را بیمه نمایند

• (Motorrijtuigenbelasting, MRB) مالیات وسایل نقل بپردازید

در صورت عدم ترتیب دادن بیمه شما جریمه خواهد شد.

و همچنان در صورت عدم پرداخت MRB.

در rdw.nl/englishinformation امور را که شما در

خریداری موتر باید رعایت نمایند ذکر شده است.

برای معلومات بیشتر در باره MRB با تلفیون اداره مالیات Belastingtelefoon

Auto وسایل نقل به تماس شوید: 0800-0749. و یا به این وب سایت ها مراجعه

نمایند belastingdienst.nl/deutsch یا belastingdienst.nl/english.

بازرسی APK (کنترول سالانه وسایل نقل)

موتر ها باید در رابطه به امن و آلودگی محیط زیست بازرسی شود. تعداد

بازرسی وابسته به سن، وزن و نوع تیل موتر می‌باشد. برای معلومات

بیشتر همچنان با (Rijksdienst voor het Wegverkeer, RDW)

اداره خدمات ترافیکی دولت به تماس شوید: 0900-0739 (€ ۰,۱۰ فی دقیقه).

و یا به این وب سایت مراجعه نمایند rdw.nl/englishinformation.

معافیت از MRB

بعضی اوقات پرداخت (Motorrijtuigenbelasting, MRB) مالیات وسایل نقل

بالای شما اجباری نمی‌باشد. بطور مثال: در صورت که شما برای یک شرکت

خارجی کار کنید. برای این معافیت شما خود باید درخواست نمایند. ارایه

درخواست برای مالیه مالیات امکان دارد. برای این منظور به تلفیون اداره مالیات

Belastingtelefoon Auto بخش وسایل نقل به تماس شوید:

0800-0749. و یا به این وب سایت ها مراجعه نمایند

belastingdienst.nl/deutsch و یا belastingdienst.nl/english.

حمل و نقل عمومی در هالند

شما برای این کارت حمل و نقل عمومی (OV chipkaart) ضرورت دارید.

شما می‌توانید این کارت را در سنیشن ها، در سپرمارکیت ها و تنباکو

فروشی ها خرید نمایند. شما همچنان می‌توانید در آنجا پول در کارت خویش

داخل نمایند. به این وب سایت مراجعه نمایند ov-chipkaart.nl.

اطفال

شما باید اطفال خویش را در شاروالی ثبت نمایند. و همچنان در یک مکتب.

مرکز صحتی (اطفال) برای اطفال تا سن ۴ سالگی.

در یک مرکز صحتی (اطفال) داکتر ها و پرستار ها کار می نمایند. آنها همه چیز را در باره صحت و انکشاف اطفال تا سن ۴ سالگی می دانند. مرکز صحتی (اطفال) رایگان می باشد. شما بعد از ثبت طفل تان در شاروالی بشکل اوتوماتیک یک دعوت نامه از نزد مرکز صحتی (اطفال) دریافت می نمایند. بعد از این شما خود یک وعده ملاقات می گذارید. از شاروالی خویش معلومات بیشتر دریافت نمایند. شما همچنان می توانید نزد GGD (خدمات صحتی شاروالی) بروید. برای آدرس آن به این شماره به تماس شوید 030-2523004. یا آدرس GGD را در این وبسایت پیدا کنید ggd.nl/contact.

داکتر و پرستار مکتب برای اطفال تا سن ۴ سالگی.

تمام مکاتب با داکتر ها و پرستار های (Centrum voor Jeugd en Gezin, CJG) مرکز جوانان و خانواده ها همکاری می نماید. آنها هر سال صحت و انکشاف اطفال را مراقبت می نمایند. این رایگان می باشد. طفل شما درین مورد یک دعوت نامه از نزد مکتب دریافت می نماید. در بعضی اوقات ساعت ملاقات در مکتب می باشد. در آن صورت مهم می باشد که شما همچنان بیایید.

پروگرام واکسین دولت برای اطفال تا سن ۱۹ سالگی.

پروگرام واکسین دولت اطفال را در هالند از دوازده نوع بیماری های عفونی محافظت می نماید. بطور مثال: سرخچه، سرخکان یا سیاه سرفه. واکسین کردن اجباری نمی باشد. اما بسیاری از والدین برای واکسین کردن انتخاب می نمایند (بیشتر از ۹۵ درصد) اطفال تان را می توانید نزد داکتر خانگی واکسین شوند. و یا در مرکز صحتی (اطفال). فقط در این صورت واکسین رایگان می باشد. به این وبسایت مراجعه نمایند rijksvaccinatieprogramma.nl. و یا درین وبسایت rivm.nl/en.

کمک در تربیه اطفال

در بیشتر از شاروالی ها یک (Centrum voor Jeugd en Gezin, CJG) مرکز جوانان و خانواده ها وجود دارد. شما می توانید برای تمام سوال های تان در مورد صحت، رشد نمودن و تربیه کردن آنجا بروید. شما در آنجا توصیه، همکاری و کمک خاص دریافت می نمایند. CJG همچنان داکتر ها و پرستار ها برای مکاتب ارایه می نماید. برای معلومات بیشتر این وبسایت را مراجعه نمایند opvoeden.nl.

مکتب رفتن و تعلیم بالای اطفال از سن ۵ تا ۱۸ اجباری می باشد.

اطفال می توانند از سن ۴ سالگی به مکتب بروند. از سن ۵ سالگی تعلیم بالای آنها اجباری می باشد. این ۱۸ سال را در بر می گیرد. اطفال ۱۳ ساله و بالاتر غالباً به یک مکتب آموزش متوسطه می روند. بطور مثال: vmbo یا vwo. شما می توانید خود تان یک مکتب ابتدایی انتخاب نمایند. در این رابطه یک بروشور الکترونی وجود دارد. این بروشور فقط در زبان هالندی می باشد. به این وبسایت مراجعه نمایند rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs. بعضی اوقات شما از نزد شاروالی خویش معلومات در باره انتخاب مکتب ابتدایی دریافت می نمایند. شما می توانید مکاتب را که در شاروالی تان واقع هستند در وبسایت scholenopdekaart.nl مقایسه نمایند. شما همچنان می توانید یک مکتب را بازدید نمایند. بدین منظور شما باید وعده ملاقات با آن مکتب بگذارید. و یا نزد شاروالی تان. شما همچنان می توانید با دولت مرکزی به تماس شوید [Rijksoverheid](http://Rijksoverheid.nl): +31-77-4656767 یا 1400. و یا به این وبسایت ها مراجعه نمایند rijksoverheid.nl/onderwerpen/leerplicht یا rijksoverheid.nl/onderwerpen/basisonderwijs.

مراقبت از کودکان

بسیاری از کودکان در هالند در طول روز نزد یک مرکز اطفال و یا کودکستان می روند. این مراقبت به پرداخت پول ضرورت دارد. در این رابطه چهار امکانات وجود دارد:

- مرکز اطفال برای مراقبت در طول روز: برای اطفال ۰ تا ۴ ساله.
- مرکز اطفال، برای مراقبت بعد از مکتب: برای اطفال ۴ تا ۱۲ ساله.
- پرستار کودک: برای اطفال ۰ تا ۱۲ ساله.
- کودکستان: برای اطفال ۲ تا ۴ ساله.

توجه اضافی برای دروس زبان

بسیاری از کودکستان ها و مراکز اطفال توجه اضافی برای زبان هالندی دارند. بدین وسیله می توانید طفل شما آغاز خوبی را در مکتب نمایند. از شاروالی خویش معلومات بیشتر دریافت نمایند.

هزینه برای مراقبت اطفال

آیا طفل شما نزد یک مرکز اطفال رسمی و ثبت شده می رود؟ و یا نزد یک پرستار راجستر شده؟ در آن صورت شما می توانید درخواست هزینه برای مراقبت اطفال نمایند. بدین وسیله پرداخت پول مراقبت از اطفال برای شما آسان تر می باشد. توجه: مراقبت از اطفال در صورت عدم وجود یکی از والدین به خاطر کار ممکن می باشد. شما می توانید برای یک هزینه (هزینه ها و کمک های مالی) نزد اداره مالیات درخواست نمایند. در وبسایت toeslagen.nl شرایط مراقبت از اطفال ذکر شده است. برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543. و یا به این وبسایت ها مراجعه نمایند landelijkregisterkinderopvang.nl یا در rijksoverheid.nl/onderwerpen/kinderopvang.

بیمه صحی

داشتن بیمه صحی بالای شما اجباری می باشد. برای این کار شما باید نزد یک شرکت بیمه صحی بروید. بیمه صحی از چندین بخش دارد:

- یک بیمه صحی اساسی. این اجباری می باشد
- یک بیمه صحی اضافی. این بطور داوطلبانه می باشد
- یک بیمه صحی دندان. این بطور داوطلبانه می باشد



توجه: آیا شما بیمه صحی را برای خویش ترتیب نمی دهید؟ در آن صورت شما جریمه می شوید. و باید تمام مصارف مراقبت صحی را خود بپردازید. برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی بیمه بیماری Zorgverzekeringslijn به تماس شوید:
0800-6464644 یا **+31-88-9006960** یا این لینک مراجعه نمایند: zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad.

حق بیمه صحی

حق بیمه نظر به شرکت بیمه صحی فرق می کند. حق بیمه را شما باید خود بپردازید. در بعضی اوقات شما برای این کمک مالی دریافت می نمائید. بدین وسیله شما می توانید حق بیمه را بشکل آسان تر بپردازید. برای این به **هزینه ها و کمک ها مالی** مراجعه نمائید. اطفال شما تا سن ۱۸ سالگی بشکل رایگان بیمه می باشند.

کاستنی

تمام شرکت های بیمه یک حد اقل کاستنی اجباری دارند. در سال ۲۰۱۶ این مبلغ € ۳۸۵ می باشد. شما می توانید ریسک خویش را بلند نمائید. در آن صورت حق بیمه تان کمتر می باشد. نزد بسیاری از شرکت های بیمه صحی شما می توانید ریسک را در اقساط بپردازید.

کاستنی در حالات ذیل قابل تطبیق می باشد:

- در صورت دریافت ادویه
- در صورت رفتن به شفاخانه
- در صورت معاینات خون

ریسک در حالات ذیل قابل تطبیق نمی باشد:

- در صورت رفتن نزد داکتر خانگی
- در صورت که شما مراقبت قابلیتگی و یا مراقبت بعد از ولادت ضرورت داشته باشید
- در صورت که شما به خاطر یک مرضی دائمی مراقبت ضرورت داشته باشید
- در صورت که شما مراقبت در منزل ضرورت داشته باشید
- در صورت مراقبت برای اطفال تان تا سن ۱۸ سالگی
- در صورت ضرورت داشتن فیزیوتراپی. تنها پس از ۲۲ جلسات صحی ریسک شروع می گردد



توجه: آیا شما کاستنی را نمی پردازید؟ در آن صورت احتمال وجود دارد که شما باید مصارف اضافی بپردازید: مصارف جمع آوری هزینه ها برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی بیمه صحی Zorgverzekeringslijn به تماس شوید:
0800-6464644 یا **+31-88-9006960** یا این لینک مراجعه نمایند: zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad.

آیا شما یک امر کار خارجی دارید؟

در آن صورت شما می توانید نزد شرکت بیمه صحی در کشور اصلی تان بیمه باشید. در این رابطه مقررات وجود دارد: برای معلومات بیشتر با (Sociale Verzekeringsbank, SVB) بانک بیمه های اجتماعی به تماس شوید:
 020-6565277. یا به این وب سایت مراجعه نمائید svb.nl/int/nl/algemeen/wizards/w_nl_btl_wg.jsp. شما در آنجا معلومات در زبان های انگلیسی، فرانسوی، آلمانی، اسپانیایی و ترکی دریافت می نمائید

از طریق امر کار تان

در بعضی اوقات شما می توانید از طریق امر کار تان بیمه صحی را ترتیب دهید. این را بیمه صحی جمعی می نامند. این بیمه غالبا از بیمه شرکت بیمه صحی ارزان تر می باشد. از امر کار خویش معلومات بیشتر دریافت نمائید.



یک نکته: همچنان به این وب سایت مراجعه نمائید zorgverzekeringslijn.nl. در آنجا معلومات در زبان پولندی، اسپانیایی، فرانسوی، انگلیسی و آلمانی موجود می باشد.

کمک مالی برای مصارف صحی

آیا درآمد شما کم است؟ در آن صورت امکان دارد کمک مالی برای مصارف صحی دریافت نمائید. بدین وسیله پرداخت حق بیمه صحی شما آسان تر می شود. برای این منظور به **هزینه ها و کمک ها مالی** مراجعه نمائید..

مراقبت های صحی

مراقبت های صحی در هالند رایگان نمی باشد. اما مصارف مراقبت های صحی زیادی از طرف شرکت بیمه صحی داده می شود.

- مراقبت ابتدایی. بطور مثال: داکتر خانگی، داکتر دندان یا فیزیوتراپی. شما می توانید خود برای این وعده ملاقات بگذارید.

- مراقبت ها تخصصی. بطور مثال: یک روانشناس، متخصص

بیماری های زنان یا داکتر KNO (گوش بینی گلو). درین مورد شما باید رجعت داده شوید. از طریق داکتر خانگی و یا دندان.

- کمک های اضطراری در شفاخانه. بطور مثال: در صورت شکستن دست شما و یا بیماری های قلب شدید ناگهانی. شماره تلفون برای کمک های اضطراری ۱۱۲ می باشد. این شماره برای پولیس، اطفایه و امبولانس می باشد.

یک داکتر خانگی برای خویش پیدا نمائید.

در آن صورت شما مطمئن می باشد که یک داکتر به خدمت شما قرار دارد. همچنان در شب و آخر هفته. شما با داکتر خویش به تماس می شوید. او به شما شماره داکتر عوضی اش را و یا مرکز داکتر های خانگی Huisartsenpost را می دهد.

هزینه ها و کمک های مالی

در هالند می توانید افراد که درآمد کم دارند کمک های مالی دریافت نمایند. کمک های مالی مختلف وجود دارد:

- کمک مالی برای مسکن بدین وسیله می توانید کرایه تان را آسان تر بپردازید.
- کمک مالی برای والدین با اطفال: شما می توانید با این برای اطفال تان ضروریات شان را خرید نمایند. بطور مثال: لباس. و یا یک بایسکل.
- کمک مالی برای مراقبت صحتی. در صورتی که درآمد کم باشد و نه توانید بیمه درمانی خویش را بپردازید.
- هزینه برای مراقبت اطفال. بدینوسیله می توانید پول مراقبت اطفال تان را بشکل آسان تر بپردازید.

اطمینان حاصل نمایید که کمک های مالی در حساب بانکی تان پرداخته شود. یعنی نه در حساب بانکی کارفرمای تان، اژانس کاریابی و یا کرایه دار خانه شما. برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543. و یا به این وبسایت ها مراجعه نمایید belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/ toeslagen.nl را ببینید. شما می توانید همچنان toeslagen.nl را ببینید. در آنجا معلومات فقط به لسان هالند وجود دارد.



توجه: آیا شما هالند را ترک می نمائید؟ در آن صورت کمک های مالی تان را به توقف بآورید. و گرنه شما می توانید جریمه شوید.

به شفاخانه رفتن برای شکایت های غیر اضطراری

آیا شما مستقیماً به شفاخانه می روید در حالیکه شکایات تان اضطراری نمی باشد؟ در آن صورت شما باید از ریسک خویش بپردازید. در بعضی اوقات شما باید خود مصارف درمان را بپردازید. آیا شما در مورد اضطراری بودن شکایات خویش شک دارید؟ در آن صورت با داکتر خانگی تان و یا مرکز داکتر های خانگی Huisartsenpost به تماس شوید.

کمک های اجتماعی

اداره کمک های اجتماعی شما را در رابطه به تمام سوال های تان در مورد مسکن، رفاه و آسایش، مراقبت و آموزش کمک می نماید. از شاروالی خویش معلومات بیشتر دریافت نمایید.

مالیات

در صورت کار و زندگی کردن در هالند شما باید به اداره مالیات Belastingdienst مالیه دهید. و همچنان مالیات محلی. به شاروالی تان و اداره مالیات آب.

انواع مالیات در صورت زندگی کردن در هالند.

- مالیه معاش. در صورت معاش و یا کمک مالی گرفتن (اظهارنامه مالیاتی)
- مالیات بر ارزش افزوده (BTW): در صورتیکه شما یک شرکت داشته باشید (مالیات برای تاجر ها)
- مالیات وسایل نقل: در صورت داشتن یک موتر (رانندگی در هالند).
- مالیات محلی: در صورت کرایه کردن و یا خرید خانه (مالیات شاروالی). برای معلومات بیشتر با شماره تلفون اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543. و یا به این وبسایت ها مراجعه نمایید belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch. برای مالیات محلی شما می توانید با شاروالی خویش به تماس شوید.

جریمه در صورت عدم پرداخت مالیه

اگر شما مالیه نه دهید باید جریمه بپردازید. در صورت عدم پرداخت مبلغ جریمه زیاد تر خواهد شد. شما در آن صورت باید غالباً مصارف دیگری را هم بپردازید. بطور مثال مصارف انکسسو (مصارف جمع آوری هزینه ها) اداره مالیات Belastingdienst می تواند همچنان دستمزد شما را ضبط نماید. و یا اموال تان را. برای معلومات بیشتر با شماره تلفونی اداره مالیات Belastingtelefoon به تماس شوید: 0800-0543. و یا به این وبسایت های مراجعه نمایید: belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch.

رفتار نابرابر و تبعیض



در قانون اساسی هالند حقوق اساسی ذکر شده است. این حقوق بالای تمام کسان در هالند قابل تطبیق می باشد. بطور مثال: تمام کارمندان حقوق مساوی دارند. آیا شما یک قرارداد موقت دارید و یا بشکل پارت تایم کار می نمائید؟ در آن صورت حقوق شما و یک شخص که کار دائمی دارد یا فل تایم کار می نماید مساوی می باشد. آیا شما می خواهید بیشتر معلومات در باره حقوق و ارزش های اساسی بدانید؟ شما می توانید در این باره یک بروشور را دانلود نمائید

[prodemos.nl/voor-gemeenten/burgerparticipatie/
/toolbox-participatieverklaring
download-de-materialen-gratis](http://prodemos.nl/voor-gemeenten/burgerparticipatie/toolbox-participatieverklaring/download-de-materialen-gratis)

این بروشور در لسان های مختلف می باشد. بطور مثال: آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی.

آیا شما احساس می کنید که با شما بشکل نابرابر رفتار و یا تبعیض صورت گرفته؟ در آن صورت شما می توانید نزد هیئت حقوق انسان College voor de Rechten van de Mens شکایت نمائید. این رایگان می باشد. با این شماره 030-8883888 به تماس شوید یا یک ایمیل به info@mensenrechten.nl بفرستید. شما همچنان می توانید نزد پولیس یا اداره ضد تبعیض (antidiscriminatievoorziening, ADV) شاروالی تان بروید.

شما چه وقت باید هالند را ترک نمائید؟

- حق اقامت داشتن در هالند امکان دارد اتمام گردد در صورت که:
- شرایط اجازه اقامت بالای شما انطباق نه نماید. بطور مثال، شما اجازه اقامت دارید به خاطر کار و بر طرف می شوید. یا شما اجازه اقامت دارید برای ماندن با شوهر تان اما از آن طلاق می گیرید.
 - شما بشکل منابع کافی زندگی ندارید.
 - شما یک بار بزرگ برای سیستم کمک های مالی اجتماعی باشدید.
 - شما فعالیت های جنایی انجام دهید.
- همچنان این وبسایت ind.nl را مراجعه نمائید.



معلومات و کمک بیسٹر

وبسایت	شماره تیلیفون	سازمان ها	سوال ها یا خیر دادن در باره
rijksoverheid.nl	1400 یا +31-77-4656767	Rijksoverheid	منحیث یک شهروند ثبت نام کردن، قوانین و مقررات،
zorgverzekeringslijn.nl/coming-from-abroad	0800-6464644 یا +31-88-9006960	Zorgverzekeringslijn	بیمه درمانی و ریسک خود شخص
rijksoverheid.nl	1400 یا +31-77-4656767	Rijksoverheid	دستمزد شما. دستمزد شما حد اقل چقدر باید باشد؟
nuffic.nl/en	070-4260260	Nuffic	دیپلوم ها و گواهی نامه ها معتبر
s-bb.nl/en	088-3380000	SBB (Stichting Samenwerking Beroepsonderwijs Bedrijfsleven)	اعتباری بودن دیپلم ها و گواهی نامه ها
inspectieszw.nl	0800-5151 یا +31-70-3335678	Inspectie SZW	گذارش شرایط کار خراب و بهره برداری.
abu.nl	020-6558255	ABU (Algemene Bond Uitzendondernemingen)	قابل اعتماد بودن آژانس کاریابی
nbbu.nl	033-4760200	NBBU (Nederlandse Bond van Bemiddelings- en Uitzendondernemingen)	
kvk.nl	0900-1234567 (€ 0,70 فی دقیقه)	Kamer van Koophandel	اطلاعات کارفرما، ثبت کردن یک تاجر
fnv.nl/contact	088-3680368	FNV (Federatie Nederlandse Vakbeweging)	شرایط کار در CAO
cnv.nl	030-7511001	CNV (Christelijk Nationaal Vakverbond)	
uwv.nl	0900-9294 - (€ 0,70 فی دقیقه با 0,045 فی مکالمه)	UWV (uitkerende instantie)	کمک های مالی
belastingdienst.nl/english یا belastingdienst.nl/deutsch	شماره تیلیفون اداره مالیات: (Belastingtelefoon) 0800-0543	Belastingdienst	مالیات و هزینه ها
rdw.nl/englishinformation	0900-0739 (€ 0,10 فی دقیقه)	RDW (Rijksdienst voor het Wegverkeer)	رانندگی در هالند، نمبر پلیت
sncu.nl	0800-7008	SNCU (Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten)	پایان بودن دستمزدها نزد یک آژانس کاریابی
belastingdienst.nl/auto	0800-0749	Belastingtelefoon Auto	وارد نمودن یک موتر، مالیات وسایل نقل و bpm
mensenrechten.nl	030-8883888	College voor de Rechten van de Mens	تبعیض یا رفتار نابرابر



اطلاعات دیگر

برای اطلاعات بیشتر اینجا را ببینید:

newinthenetherlands.nl en rijksoverheid.nl

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
Postbus 90801 | 2509 LV Den Haag

این بروشور با حداکثر دقت ممکن تهیه شده است.
Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
(وزارت کار و امور اجتماعی) به هیچ شکلی نمیتواند مسئول
نادرستی یا نقصهای موجود در محتوای این بروشور شناخته
شود. برای محتوای این بروشور هیچ حقی وجود ندارد.
محتوای آن بر اساس قانون در 1 ژانویه 2016 تهیه شده است.